

Sırbistan'da İşsizlik Başvurusu

Sırpça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
İşsiz olarak kaydolmak istiyorum.	Želim da se prijavim kao nezaposlen.	jelim da se pri-ya-vim kao ne-za-pos-len
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Želim da tražim novčanu naknadu.	jelim da trajim nov-ča-nu nak-na-du
İşimi kaybettim.	Izgubio sam posao.	iz-gu-bi-o sam po-sa-o
Sözleşmem bitti.	Istekao mi je ugovor.	is-te-ka-o mi ye u-go-vor
İşten çıkarıldım.	Dobio sam otkaz.	do-bi-o sam otkaz
Nasıl başvururum?	Kako da podnesem zahtev?	kako da pod-ne-sem zahtev

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Kimliğim burada.	Evo mog dokumenta.	evo mog do-ku-men-ta
Oturum belgem var.	Imam boravišnu dozvolu.	imam bo-ra-vi-š-nu doz-vo-lu
İş sözleşmem burada.	Evo ugovora o radu.	evo u-go-vo-ra o radu
İşten çıkış belgem burada.	Evo rešenja o prestanku radnog odnosa.	evo re-še-nya o pres-tan-ku radnog od-no-sa
Çalışma kaydım var.	Imam potvrdu o stažu.	imam potvrdu o staju
Banka bilgilerim burada.	Evo broja računa.	evo broya ra-ču-na

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Koliko dugo ste radili?	ko-li-ko dugo ste ra-di-li
Sigortanız ödendi mi?	Da li su plaćani doprinosi?	da li su pla-ča-ni dop-ri-no-si
Neden işten ayrıldınız?	Zašto ste prestali da radite?	zašto ste pres-ta-li da ra-di-te
Kendiniz mi ayrıldınız?	Da li ste dali otkaz?	da li ste dali otkaz
Şu an iş arıyor musunuz?	Da li tražite posao?	da li tra-ji-te po-sa-o

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Radio sam dve godine.	ra-di-o sam dve go-di-ne
Evet, primlerim ödendi.	Da, doprinosi su plaćani.	da, dop-ri-no-si su pla-ća-ni
Ben ayrıldım, çıkarıldım.	Nisam dao otkaz, dobio sam ga.	nisam dao otkaz, do-bi-o sam ga
Sözleşmem bitti.	Istekao mi je ugovor.	is-te-ka-o mi je u-go-vor
Evet, iş arıyorum.	Da, tražim posao.	da, trajim po-sa-o
Ne kadar alacağım?	Koliko ću dobiti?	ko-li-ko ću do-bi-ya-ti

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Šta treba da radim?	šta treba da radim
Ne sıklıkla gelmeliyim?	Koliko često treba da dolazim?	ko-li-ko često treba da do-la-zim
Sağlık sigortam devam ediyor mu?	Da li ostajem zdravstveno osiguran?	da li os-ta-yem zdravst-ve-no o-si-gu-ran
İş buldum.	Našao sam posao.	na-ša-o sam po-sa-o
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Treba li da prijavim?	treba li da pri-ya-vim
Kursa katılabilir miyim?	Mogu li na obuku?	mogu li na o-bu-ku

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobar dan, izvolite. İyi günler, buyurun.
Siz	Želim da se prijavim kao nezaposlen. Istekao mi je ugovor. İşsiz olarak kaydolmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Koliko dugo ste radili? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Radio sam dve godine, doprinosi su plaćani. İki yıl çalıştım, primlerim ödendi.
Görevli	Da li ste dali otkaz? Kendiniz mi ayrıldınız?
Siz	Ne, istekao mi je ugovor. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	Imate li rešenje o prestanku? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Da, evo ga. Evet, burada.
Görevli	Dobro, prijavljujem vas. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Da li ostajem zdravstveno osiguran? Sağlık sigortam devam ediyor mu?
Görevli	Dok ste u evidenciji, da. Kayıtlı olduğunuz sürece evet.
Siz	Hvala lepo. Teşekkür ederim.

Sırbistan'da Bilmeniz Gerekenler

Doprinosi belirleyici: ödenek hakkı ödenen sigorta primlerine bağlıdır. Kayıtsız çalışılan süre sayılmaz — bu, sözleşmeli çalışmanın en somut faydasıdır.

Kayıt sağlık sigortası sağlar: ödenek almasanız bile kuruma kaydolmak sağlık sigortanızın devam etmesini sağlayabilir; durumunuzu sorun.

Rešenje o prestanku: işverenin düzenlediği iş akdi sonlandırma belgesi olmadan başvuru yapılamaz. İşten ayrılırken istemeyi unutmayın.

İstifa ederseniz: kendi isteğinizle ayrılma durumunda ödenek hakkı genellikle doğmaz.